

**C-499**

Third Session, Fortieth Parliament,  
59 Elizabeth II, 2010

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-499**

An Act to amend the Copyright Act (audio recording devices)

---

FIRST READING, MARCH 16, 2010

---

MR. ANGUS

**C-499**

Troisième session, quarantième législature,  
59 Elizabeth II, 2010

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-499**

Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (appareils d'enregistrement audio)

---

PREMIÈRE LECTURE LE 16 MARS 2010

---

M. ANGUS

## SUMMARY

This enactment amends the *Copyright Act* to provide for the imposition of a levy on the manufacturers and importers of audio recording devices.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur le droit d'auteur* afin d'assujettir les fabricants et les importateurs d'appareils d'enregistrement audio au paiement d'une redevance.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-499

## PROJET DE LOI C-499

An Act to amend the Copyright Act (audio recording devices)

Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (appareils d'enregistrement audio)

R.S., c. C-42

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-42

**1. Section 79 of the *Copyright Act* is amended by adding the following in alphabetical order:**

**1. L'article 79 de la *Loi sur le droit d'auteur* est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

"audio recording device"  
« appareil d'enregistrement audio »

"audio recording device" means a device that contains a permanently embedded data storage medium, including solid state or hard disk, designed, manufactured and advertised for the purpose of copying sound recordings, excluding any prescribed kind of recording device;

« appareil d'enregistrement audio » Appareil muni d'un support de mémoire permanent, notamment un disque dur ou à circuits intégrés, conçu et fabriqué pour reproduire des enregistrements sonores et annoncé comme servant à cette fin, à l'exception des types d'appareils d'enregistrement exclus par règlement.

« appareil d'enregistrement audio »  
"audio recording device"

**2. The portion of subsection 80(1) of the Act after paragraph (c) is replaced by the following:**

**2. Le paragraphe 80(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

onto an audio recording device or an audio recording medium for the private use of the person who makes the copy does not constitute an infringement of the copyright in the musical work, the performer's performance or the sound recording.

**80.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), ne constitue pas une violation du droit d'auteur protégeant tant l'enregistrement sonore que l'oeuvre musicale ou la prestation d'une oeuvre musicale qui le constituent, le fait de reproduire pour usage privé l'intégralité ou toute partie importante de cet enregistrement sonore, de cette oeuvre ou de cette prestation sur un appareil d'enregistrement audio ou un support audio.

Non-violation du droit d'auteur

**3. The portion of subsection 81(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**3. Le paragraphe 81(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

Right or remuneration

**81.** (1) Subject to and in accordance with this Part, eligible authors, eligible performers and eligible makers have a right to receive remuneration from manufacturers and importers of audio recording devices or blank audio recording media in respect of the reproduction for private use of

**4. The heading before section 82 of the English version of the Act is replaced by the following:**

LEVY ON AUDIO RECORDING DEVICES AND BLANK AUDIO RECORDING MEDIA

**5. Section 82 of the Act is replaced by the following:**

Liability to pay levy

**82.** (1) Every person who, for the purpose of trade, manufactures an audio recording device or a blank audio recording medium in Canada or imports an audio recording device or a blank audio recording medium into Canada

(a) is liable, subject to subsection (2) and section 86, to pay a levy to the collecting body on selling or otherwise disposing of those audio recording devices or blank audio recording media in Canada; and

(b) shall, in accordance with subsection 83(8), keep statements of account of the activities referred to in paragraph (a), as well as of exports of those audio recording devices and blank audio recording media, and shall furnish those statements to the collecting body.

No levy for exports

(2) No levy is payable where it is a term of the sale or other disposition of the audio recording device or blank audio recording medium that the device or medium is to be exported from Canada, and it is exported from Canada.

**6. Subsections 86(1) and (2) of the Act are replaced by the following:**

Where no levy payable

**86.** (1) No levy is payable under this Part where the manufacturer or importer of an audio recording device or a blank audio recording

**81.** (1) Conformément à la présente partie et sous réserve de ses autres dispositions, les auteurs, artistes-interprètes et producteurs admissibles ont droit, pour la copie à usage privé d'enregistrements sonores ou d'œuvres musicales ou de prestations d'œuvres musicales qui les constituent, à une rémunération versée par le fabricant ou l'importateur d'appareils d'enregistrement audio ou de supports audio vierges.

**4. L'intertitre précédant l'article 82 de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

LEVY ON AUDIO RECORDING DEVICES AND BLANK AUDIO RECORDING MEDIA

**5. L'article 82 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**82.** (1) Quiconque fabrique au Canada ou y importe des appareils d'enregistrement audio ou des supports audio vierges à des fins commerciales est tenu :

a) sous réserve du paragraphe (2) et de l'article 86, de payer à l'organisme de perception une redevance sur la vente ou toute autre forme d'aliénation de ces appareils ou de ces supports au Canada;

b) d'établir, conformément au paragraphe 83(8), des états de compte relatifs aux activités visées à l'alinéa a) et aux activités d'exportation de ces appareils ou de ces supports, et de les communiquer à l'organisme de perception.

(2) Aucune redevance n'est toutefois payable sur les appareils d'enregistrement audio ou les supports audio vierges lorsque leur exportation est une condition de vente ou autre forme d'aliénation et qu'ils sont effectivement exportés.

**6. Les paragraphes 86(1) et (2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**86.** (1) La vente ou toute autre forme d'aliénation d'un appareil d'enregistrement audio ou d'un support audio vierge au profit d'une société, association ou personne morale

Rémunération

Obligation

Exportations

Aucune redevance payable

medium sells or otherwise disposes of it to a society, association or corporation that represents persons with a perceptual disability.

qui représente les personnes ayant une déficience perceptuelle ne donne pas lieu à redevance.

Refunds

(2) Where a society, association or corporation referred to in subsection (1)

(2) Toute société, association ou personne morale visée au paragraphe (1) qui achète au Canada un appareil d'enregistrement audio ou un support audio vierge à une personne autre que le fabricant ou l'importateur a droit, sur preuve d'achat produite au plus tard le 30 juin de l'année civile qui suit celle de l'achat, au remboursement sans délai par l'organisme de perception d'une somme égale au montant de la redevance payée.

Remboursement

(a) purchases an audio recording device or a blank audio recording medium in Canada from a person other than the manufacturer or importer, and

(b) provides the collecting body with proof of that purchase, on or before June 30 in the calendar year following the calendar year in which the purchase was made,

the collecting body is liable to pay forthwith to the society, association or corporation an amount equal to the amount of the levy paid in respect of the audio recording device or blank audio recording medium purchased.